

Revision Date : September 4, 2006**BEDIENUNGSANLEITUNG**

To comply with the published safety standards, the following must be observed when using this power supply.

Um den zur Zeit gültigen Sicherheitsbestimmungen zu genügen, müssen die nachstehenden Maßnahmen beim Einsatz dieser Netzgeräte berücksichtigt werden.

按照安全标准的规定,当使用这电源供应器时,必须遵守以下各项:

1. Maximum ambient temperature around the power supply must not exceed 50 deg C at 350W load. Derate each output 2.5% per degree from 50 deg C to 70 deg C ambient temperature.

此电源供应器输出功率为350W时,环境温度不能超过摄氏50度.当环境温度由50度上升到70度时,每上升一度,输出功率就必须减少2.5%.

2. The power supply is intended for use as a component part of other equipment. When installing the power supply and making input and output connections, the relevant safety standards e.g. UL 60950; IEC60950; EN 60950; VDE 0805; CSA C22.2 No. 60950 must be complied with, especially the requirements for creepage distances, clearances and distance through insulation between primary wiring and earth or secondary (SELV) wiring.

Ein Netzgerät ist ein Einbauteil in einem entsprechendes Gerät und bei Herstellung der elektrischen Verbindungen im und am Gerät sind die einschlägigen Bestimmungen wie z.B. UL 60950; IEC60950; EN60950; VDE 0805; CSA C22.2 No. 60950 zu beachten und einzuhalten, insbesondere die Anforderungen für Kriech und Luftstrecken und Dicke der Isolation zwischen Primär- und Schutzleiter- Kreis und Primär-zum Sekundärstromkreis (SELV-Kreis).

此电源供应器的设计乃为其它仪器的一部分,当安装使用时,必须符合有关国家的安全标准.例如: UL60950, IEC60950, EN60950, CSA22.2 60950等等.尤其是初级与次级和初级与接地线路的表面距离,空间距离和绝缘体的距离必须符合以上的安全标准.

3. The power supply is approved and certified for the rated voltage range 100V-250V ac and /or 120Vmin-300Vmax dc.

Dieses Netzgerät ist für den Spannungsbereich 100V-250V ac oder 120Vmin-300Vmax dc.geprüft und genehmigt.

此电源供应器的认可输入电压范围为100-250V交流电或120-300V的直流电.

4. The fuse (F1) should only be replaced by 8AH, 250V, Type 216008 or Type 216008.MXP manufactured by Littelfuse, or Type SP by Schurter.

Die Sicherung (F1) darf nur durch den 8AH, 250V, Hersteller Littelfuse Typ 216008 oder Typ 216008.MXP, oder Hersteller Schurter Typ SP ersetzt werden.

此电源供应器保险丝(F1)的更换,必须为:
8AH/250V,厂商 Littelfuse, 种类 216008 或 216008.MXP; 或
8AH/250V,厂商 Schurter, 种类 SP;

5. The disconnection from the line must be in the end system.

Die Trennung vom Netz muß im Endgerät durchgeführt werden.

切除电源必须通过最终系统.

6. The AC/DC input connector has not been evaluated at component level. Evaluation shall be made when it is connected to the end system.

Der Geräestecker des AC/DC Einganges ist nicht aus der Ebene der Komponente zu bewerten. Die Bewertung kann gemacht werden, nur nachdem es mit dem Endsystem verbunden ist.

该电源供应器的交/直流输入连接器作为一个元器件时并未做任何检测,在最终系统中必须对其进行检测.

Revision Date : June 25, 2004

7. The built-in converter shall be powered from DC source, which is rectified from a mains supply voltage not exceeding AC 250V.
- Der Einbaukonverter soll von einer DC-Quelle betrieben werden, die von einer Netzspannung mit maximal AC 250V gleichgerichtet ist.
- 该安装式转换器只能由输入电压不可超过250Vac的直流电源供电。
8. This unit contains an output +/- 48V exceeding 240VA. When installing into the end system care must be taken that those outputs and the appropriate wire may not be touched.
- Das Netzgerät hat Leistungen (+/- 48V) über 240VA. Beim Einbau in das Endsystem ist darauf zu achten, daß diese und die dazugehörigen Leitungen nicht berührt werden können.
- 此电源供应器有输出(+/-48V)超过240VA.所以当安装此电源供应器到终端系统时,必须注意,使该输出及其相应的连线不会被碰触到。
9. Hazardous voltage exist in the primary circuits. Disconnect power supply before servicing.
- Gefährliche Spannung im Primärkreis. Vor der Reperatur die Verbindung zum Netz entfernen.
- 此电源供应器内部存在危险电压,在维修时必须先断开电源。
10. This building-in power supply is only for use in stationary equipment, or in equipment over 18 kg but without any means to facilitate movement by the operator.
- Das Einbau-Netzteil ist nur fuer den Gebrauch in ortsfesten Geraeten zu verwenden, oder in Geraeten mit mehr als 18 kg, die aber durch den Benutzer nicht leicht bewegt werden koennen.
- 该安装式电源供应器只能在固定设备中使用,或者在重量超过18千克但不带任何辅助装置以至可被操作者移动的设备中使用。
11. Protective bonding conductor in the end system should not be less than 1.0 mm² in cross-sectional area.
- Schutzleiter im Endsystem sollten einen Leitungsquerschnitt von nicht weniger als 1 qmm aufweisen.
- 最终系统提供的保护接地连接其截面积不小于1.0 mm²。
12. In case of failure, this power supply must be returned to Astec Authorized Service Station for Servicing to ensure compliance with safety requirements.
- Im Fehlerfall muß dieses Gerät an eine von Astec autorisierte Servicestation zurückgesendet werden, um sicher zu gehen das alle Sicherheitsbestimmungen eingehalten sind.
- 此电源供应器若发生任何故障,必须由雅达公司认可的技术部门负责检修,以确保符合安全规格标准。
13. This power supply may cause radio interference, in which case, a ferrite sleeve from Steward with part no. 28B0686-200 or equivalent must be provided by the End User. A single turn of line and neutral wires of the power cord must be employed in the ferrite sleeve."
- 该电源供应器可能存在射电干扰,因此 最终使用者需要提供一个Steward生产的28B0686-200或与之等效的滤波磁环. 并且电源供应线的火线和零线必须穿过 该磁环并缠绕一圈。
14. This power supply is CE marked following the provisions of the Low Voltage Directive, 73/23/EEC.
- CE
- Das Netzgerät ist nach der Bestimmungen von Niederspannungsrichtlinie, 73/23/EEC, CE markiert.
- CE
- 此电源供应器按照“低电压指引”条例73/23/EEC的规定,附CE标志。
- CE

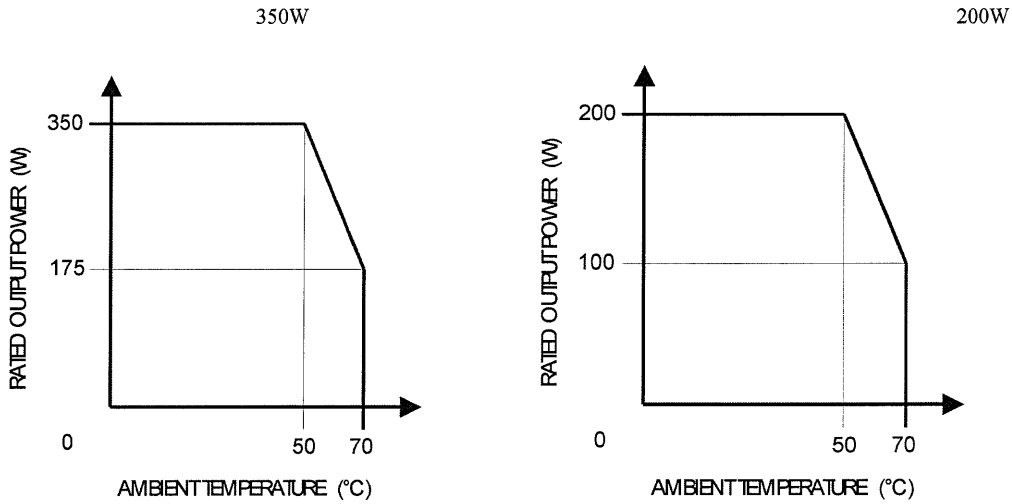
Revision Date : July 21, 2004

INSTRUCTION SHEET FOR NTS358
(EINBAU ANLEITUNG FEUR NTS358)
(NTS358指示表)

OUTPUT RATINGS
(AUSGANGS WERTE)
(输出规格)

OUTPUT VOLTAGE (AUSGANGS SPANNUNG) (输出电压) (V)	MAX. OUTPUT POWER (MAXIMALER AUSGANGS LEISTUNG) (最大输出功率) (W)	MAX. OUTPUT CURRENT (MAXIMALER AUSGANGS STROM) (最大输出电流) (A)
+/- 48	350 (with 30 CFM forced air cooling or with cover and built-in fan)	7.29
+5VSTBY		2
+12 (FAN_OUT)		1
+/- 48	200 for convection cooling	4.2
+5VSTBY		1
+12 (FAN_OUT)		0.5
Derate each output 2.5% per degree from 50 deg C to 70 deg C ambient temperature. (See below curve for load conditions)		

POWER DERATING CURVE VS TEMPERATURE



Revision Date : June 25, 2004

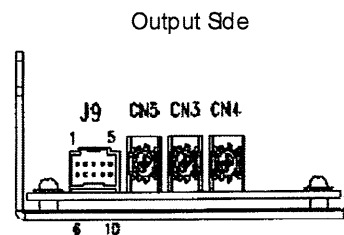
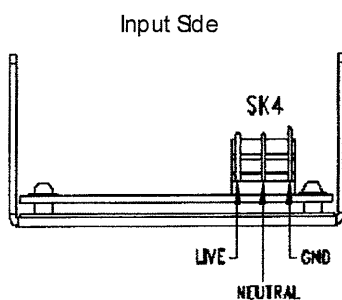
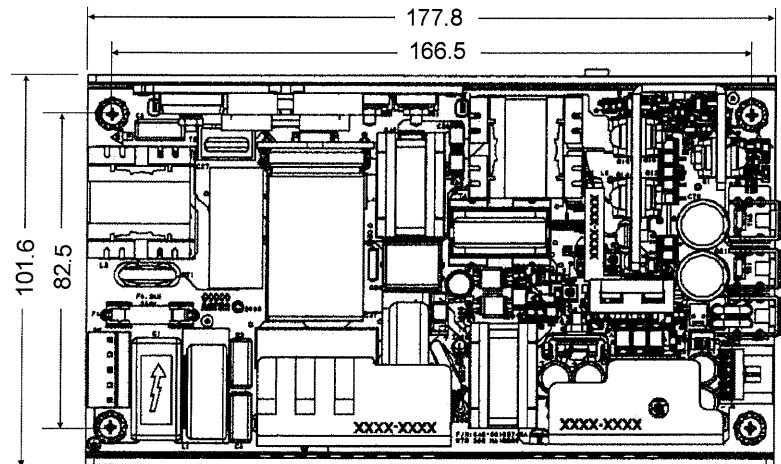
**CONNECTOR PIN DESIGNATION
(STIFT BELEGUNG AN STECKER)**

OUTPUT CONNECTOR (AUSGANGS STECKER) (输出连接器)	PIN NO.	DESIGNATION
DC OUTPUT	CN5	Common / Return
	CN3	+/- 48V
	CN4	ORing Terminal
SIGNAL OUTPUT (J9)	PIN (STIFT) 1	SWP
	PIN (STIFT) 2	- Remote Sense
	PIN (STIFT) 3	+ Remote Sense
	PIN (STIFT) 4	+5V Standby
	PIN (STIFT) 5	Standby Return
	PIN (STIFT) 6	+12V (FAN_OUT)
	PIN (STIFT) 7	Common
	PIN (STIFT) 8	Remote Inhibit
	PIN (STIFT) 9	DC Power Good
	PIN (STIFT) 10	Power Fail

INPUT CONNECTOR (EINGANGS STECKER) (输入连接器)	PIN NO.	DESIGNATION
SK4	PIN (STIFT) 1	LIVE (SPANNUNGSFUEHREND)
	PIN (STIFT) 2	NEUTRAL
	PIN (STIFT) 3	EARTH (ERDE)

MECHANICAL OUTLINE FOR NTS358

All dimensions in mm

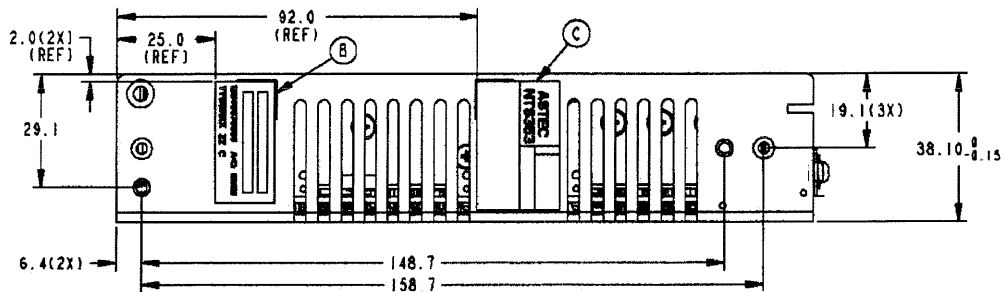


Revision Date : June 25, 2004

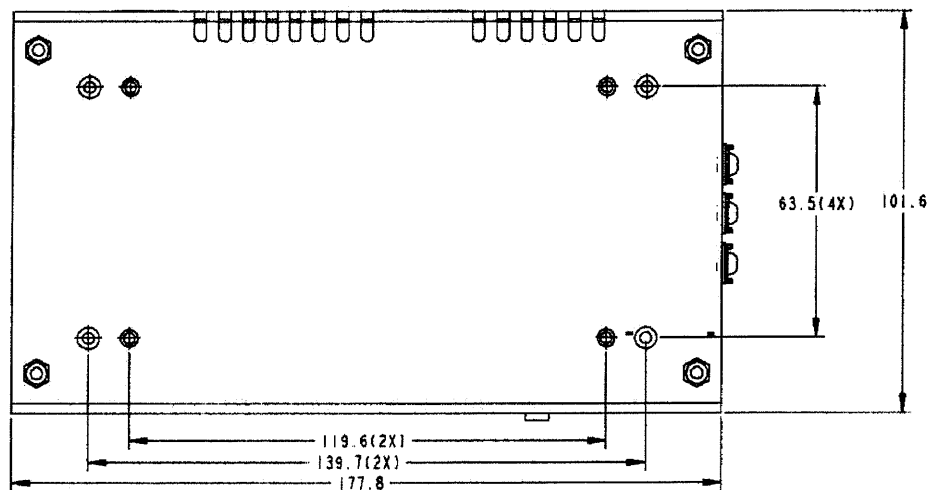
CUSTOMER MOUNTING

All dimensions in mm
(Recommended maximum screw protrusion is 1.5mm)

SIDE VIEW OF CHASSIS



BOTTOM VIEW OF CHASSIS



Revision Date : June 25, 2004

VENTILATION CONDITION FOR NTS358
Belueftungsbedingungen fuer Modell NTS358

FORCED AIR VENTILATION SET-UP

Cooling Fan: Use one 085-00002060 (FAN DC12V 3108NL-04W-B30) fan or equivalent fan with 30CFM rating blowing

lengthwise or sideways (Refer to Set-up 1 to 4 below).

